

# ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう ねん がつ にち  
尾道インフォメーション (7月号) Jun. 29, 2021/ 2021年6月29日



へんしゅう はっこう  
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion  
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会  
しやくしよひしよこうほうかない  
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/36999.html>



## ~Free Counseling Sessions~

### ★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

**Date and Time:** Jul. 3 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch  
(Tel.: 0848-29-6514)

### ★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

**Date and Time:** Jul. 5 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Jul. 7 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Jul. 8 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Setoda Branch

**Date and Time:** Jul. 16 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

### ★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

**Date and Time:** Jul. 13 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Mukaishima Branch

**Date and Time:** Jul. 19 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Onomichi City Hall

**Date and Time:** Jul. 21 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

**Venue:** Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division  
(Tel.: 0848-38-9395)

## ~無料相談~

### ★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 7月3日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

### ★無料弁護士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 7月5日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 7月7日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 7月8日 (木) 13:00~16:00

場所: 瀬戸田支所

日にちと時間: 7月16日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人20分間です。

### ★無料司法書士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 7月13日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 7月19日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 7月21日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

## Please Be Careful of Heatstroke!

~The number of people who get heatstroke increases at this time of year. This year, many people wear a mask and stay home to prevent the infection of COVID-19, so it is expected that the number is larger than usual. Please be careful in the following points. ~

### Prevention

- Build muscle with light exercise.
- Avoid the summer heat. (Adjust room temperature with a fan or an air conditioner. Wear a hat and use a parasol when you go out.)
- Stay well hydrated.

### Symptoms of heatstroke

- feel dizzy, get a leg cramp
- have a headache, feel dull
- have nausea, feel hot
- be unconscious



### If you get heatstroke

- Drink water and take salt.
- Take a rest in a cool place.
- Cool your body (around the neck and under the arms).
- Call an ambulance immediately if you are unconscious.



☎ Kenko Suishinka  
(Tel.: 0848-24-1962)

## 熱中症に気を付けましょう。

~この時期は、熱中症にかかる人がとても多いです。今年  
は、新型コロナウイルスにならないようにマスクをつけた  
り、外に出ないようにしている人が多いです。いつもより  
熱中症になりやすいです。次のことに気を付けてくださ  
い。~

### 気を付けること

- 軽い運動をして、筋肉をつけましょう。
- 暑さを避けましょう。(家にいるときは、我慢せずエアコンや扇風機をつけましょう。外に行くときは、日傘をさしたり帽子をかぶりましょう。)
- のどがかわいてなくても、水などを飲むようにしまし  
よう。

### こんな時は熱中症かも？

- めまいがする、足がつる
- 頭が痛い、体がだるい
- 吐き気がする、体があつい
- 返事がおかしい、意識がない

### 熱中症になったとき

- 水・塩分・経口補水液(水に塩とブドウ糖をとかしたもの)  
などを飲みましょう。
- 涼しいところで休憩をしましょう。
- 体(首のまわりや脇の下など)を冷やしましょう。
- 意識がないときは、救急車を呼びましょう。

きくところ：健康推進課  
(Tel.: 0848-24-1962)

## The Cancellation of Summer Events

~Some annual summer events will be canceled to prevent the spread of COVID-19. ~

- The 31<sup>st</sup> Setoda Paris Festival  
~The Chanson Festival~

**Date:** Jul. 17 (Sat)

☎ Bell Canto Hall  
(Tel.: 0845-27-3848)

- Innoshima Suigun Fireworks Festival

**Date:** The end of July

☎ Innoshima Suigun Hanabi Taikai Jikko Iinkai  
(Tel.: 0845-26-6212)

- Onomichi Sumiyoshi Fireworks Festival

**Date:** The beginning of September

☎ Onomichi Sumiyoshikai  
(Tel.: 0848-22-2165)

## 夏のイベントが中止になります。

~新型コロナウイルスの影響で、毎年夏にあるイベントが  
中止になります。~

- 第31回せとだパリ祭~シャンソンの祭典~

**日にち:** 7月17日(土)

**きくところ:** ベル・カントホール  
(Tel.: 0845-27-3848)

- いんのしま水軍花火大会

**日にち:** 7月の終わりごろ

**きくところ:** いんのしま水軍花火大会実行委員会  
(Tel.: 0845-26-6212)

- おのみち住吉花火まつり

**日にち:** 9月の初めごろ

**きくところ:** 尾道住吉会  
(Tel.: 0848-22-2165)

## Garbage Collection Schedule on Jul. 22 (Thu) and Jul. 23 (Fri)

### 【Jul. 22 (Thu) / Umi-no-hi (Marine Day)】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.  
※No other garbage collection service.  
※No acceptance of carried-in waste on this day.

### 【Jul. 23 (Fri) / Sports Day】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Tuesdays and Fridays.  
※No other garbage collection service.  
※No acceptance of carried-in waste on this day.

☎Onomichi, Mukaishima, and Mitsugi  
(Tel.: 0848-48-2900)  
Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)  
Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

### 【7月22日(木) 海の日】

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。  
※ごみの持込受付はありません。

### 【7月23日(金) スポーツの日】

火曜日・金曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。  
※ごみの持込受付はありません。

きくところ：

尾道・向島・御調 (Tel.: 0848-48-2900)  
因島 (Tel.: 0845-24-0432)  
瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

## The Costume Contest in Onomichi 2021

～ Let's send your video in which you wear a costume and become a character from cartoons, movie stars, historical person, and join the contest. ～

**Application Period:** From Jun. 15 (Tue) to Aug. 31 (Tue)

**How to apply?:** Please send your video from the website below. You can send about 3-minute video (File size: up to 500MB).

[https://scoop.rcc.jp/onomichi\\_kasou/](https://scoop.rcc.jp/onomichi_kasou/)

**Awards:** Grand Prix JPY200,000, Semi-Grand Prix JPY100,000, Onomichi Film Festival Award JPY50,000 etc...

※The awards ceremony and the look-alike contest will be held in Onomichi Kokusai Hotel on Sep. 26 (Sun).

☎Zenkoku Kaso Taikai in Onomichi Jikko Inkai  
(Tel.: 0848-36-5495)

## 全国仮装大会 in おのみち 2021

～仮装やコスプレの動画を募集します。アニメや漫画、ゲームなどのキャラクターになって、動画を送ってください。～

**募集する期間:** 6月15日(火)～8月31日(火)

**エントリーの方法:** 撮影した動画を下のサイトから送ってください。動画は3分くらい(ファイルサイズは500MBまで)が一度に送れます。

[https://scoop.rcc.jp/onomichi\\_kasou/](https://scoop.rcc.jp/onomichi_kasou/)

**賞金:** グランプリ 20万円、準グランプリ 10万円、尾道映画祭 賞 5万円など

※9月26日(日)に尾道国際ホテルで表彰式とそっくりさんコンテストがあります。

**きくところ:** 全国仮装大会 in おのみち実行委員会  
(一社) 尾道観光協会内 Tel.: 0848-36-5495



## Kitten - Iwago Mitsuaki Photo Exhibition

～ Photos of cute kittens are displayed. ～

**Date:** From Jul. 3 (Sat) to Sep. 5 (Sun)

**Time:** From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

(Last entry: 4:30 p.m.)

**Venue:** Onomichi City Museum of Art

※Close on Mondays (Except on holidays)

**Ticket:** Adults: JPY800, Students: JPY550

※J.H.S.S. and under: Free

※70 years old and older: Free(need ID)

☎Onomichi City Museum of Art  
(Tel.: 0848-23-2281)

## こねこ一岩合光昭写真展

～世界中のかわいいこねこの写真を見ることができます。～

**日にち:** 7月3日(土)～9月5日(日)

**時間:** 9:00～17:00 (16:30までに入ってください)

**場所:** 尾道市立美術館

※月曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

**お金:** 大人800円、高校・大学生550円、中学生とそれより年下の人、70歳より年上の人はずです。

**きくところ:** 尾道市立美術館  
(Tel.: 0848-23-2281)



## Pools and Beaches Opening Schedule

### プール・海開きスケジュール



The Name of Pool/Beach プール/ビーチの名前	Opening Period あ 開いている日にち	Opening Hours あ 開いている時間	Fees か ね お金	Contact きくところ	Notes ちゅうい 注意
Mukaishima Sports Park Pool むかいしま 向島 運動公園 プール	From Aug. 1 (Sun) to Aug. 31 (Tue) (Closed on Mondays excluding National Holidays) が がつ に ち に ち 8月1日(日) ~ 8月31日(火) (月曜日は休みです。祝日の時は次の日が休みです。)	9:00 a.m. ~ 11:45 a.m. 1:00 p.m. ~ 5:15 p.m. Closed during night-time hours よる あ 夜は開いていません。	Adults おとな 大人 ¥130 E.S.S. & J.H.S.S. しょう ちゅうがくせい 小・中学生 ¥70	Mukaishima Sports Park むかいしま 運動公園 0848-44-6700	※Need to make a reservation. You can make a reservation from Jul. 15. ※Required to wear a swimming cap. Please bring one. ※予約が います。7月15日 から 予約が できます。 ※水泳帽をかぶって泳ぎます。持ってきてください。
Innoshima Amenity Pool いんのしま 因島 アメニティ プール	Closed ことし あ 今年 は 開いて いません。			Innoshima branch いんのしま 総合支所 0845-26-6212	
Shimanami Beach しまなみ ビーチ	From Jul. 22 (Thu) to Aug. 22 (Sun) が がつ に ち もく 7月22日(木) ~ 8月22日(日)	9:30 a.m. ~ 5:00 p.m.	Free むりょう 無料	Innoshima branch いんのしま 総合支所 0845-26-6212	
Setoda Sunset Beach せとだ 瀬戸田 サンセット ビーチ	From Jul. 17 (Sat) to Aug. 29 (Sun) が がつ に ち ど 7月17日(土) ~ 8月29日(日)	9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.	Free むりょう 無料	Setoda Sunset Beach せとだ 瀬戸田サンセット ビーチ 0845-27-1100	
Setoda B&G Kaiyo Center Pool せとだ 瀬戸田B&G 海洋センター プール	From Jul.1 (Thu) to Aug.31 (Tue) (Closed on Mondays and National Holidays) が がつ に ち もく 7月1日(木) ~ 8月31日(火) (月曜日と祝日は休みです。)	9:00 a.m. ~ 12:00 p.m. 1:00 p.m. ~ 4:00 p.m. Closed during night-time hours よる あ 夜は開いていません。	Adults おとな 大人 ¥130 E.S.S. & J.H.S.S. しょう ちゅうがくせい 小・中学生 ¥70	Setoda B&G Kaiyo Center せとだ 瀬戸田B&G 海洋センター 0845-27-3735	※Need to make a reservation. You can make a reservation from Jun. 15. ※Required to wear a swimming cap. Please bring one. ※予約が います。6月15日 から 予約が できます。 ※水泳帽をかぶって泳ぎます。持ってきてください。
Senkoji Park Swimming Pool しえい 市営プール (千光寺公園 内)	Unavailable from this year ことし いっぱん ひと 今年 から 一般 の 人は 使え ません。			Tourism Division かんこう 観光課 0848-38-9184	

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)